

Aquatec® Sorrento

en	Shower Stool / Shower Chair	
	User Manual	2
de	Duschhocker/Duschstuhl	
	Gebrauchsanweisung	5
fr	Tabouret de douche/chaise de douche	
	Manuel d'utilisation	8
it	Sgabello da doccia / Sedia da doccia	
	Manuale d'uso	12
es	Taburete de ducha / Silla de ducha	
	Manual del usuario	15
pt	Banco de duche/Cadeira de duche	
	Manual de utilização	18
nl	Douchekruk / douchestoel	
	Gebruiksaanwijzing	21
da	Brusetaburet/brusestol	
	Brugsanvisning	24
no	Dusjkrakk/dusjstol	
	Bruksanvisning	27
sv	Duschpall/Duschstol	
	Bruksanvisning	30
fi	Suihkujakkara/suihkutuoli	
	Käyttöohje	33

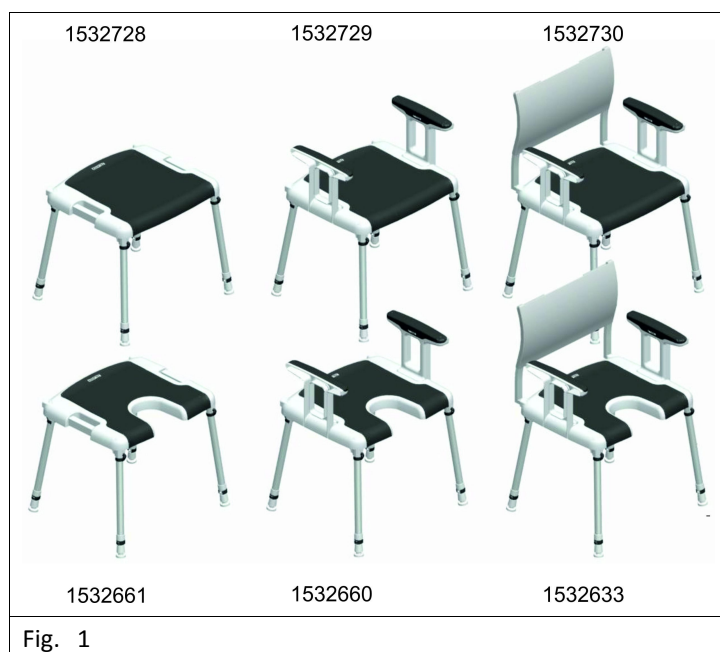


Fig. 1

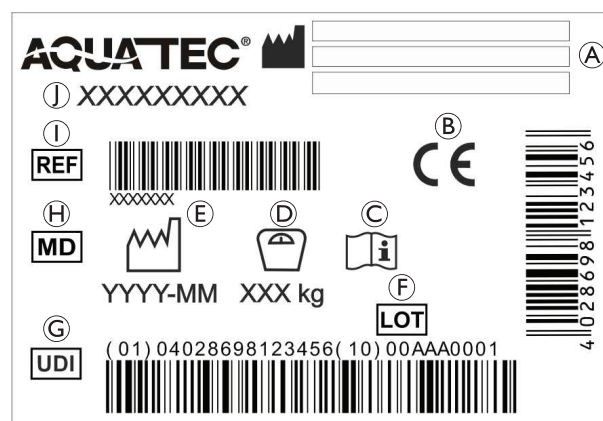


Fig. 2

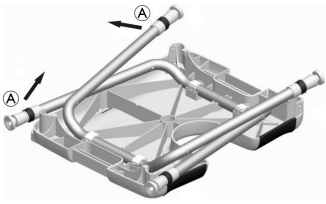
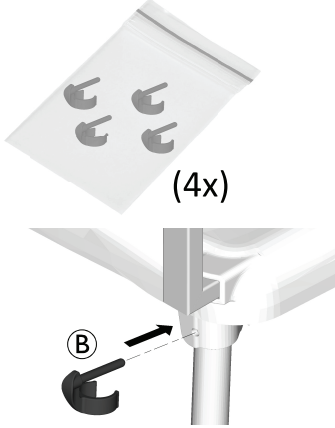
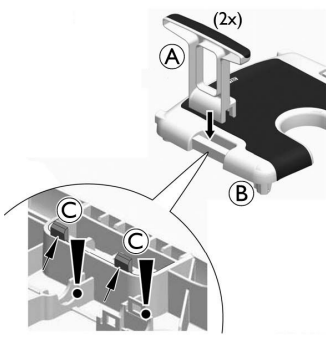
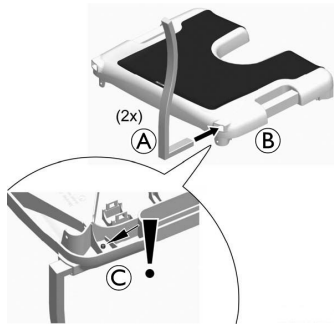
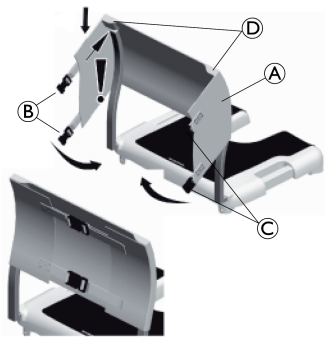
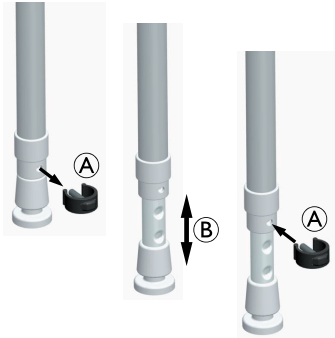
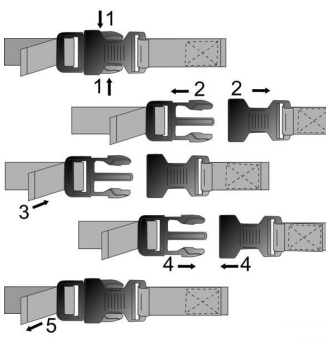
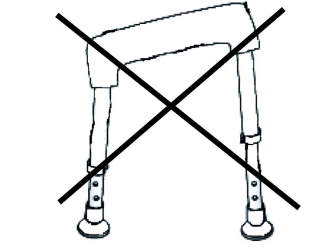
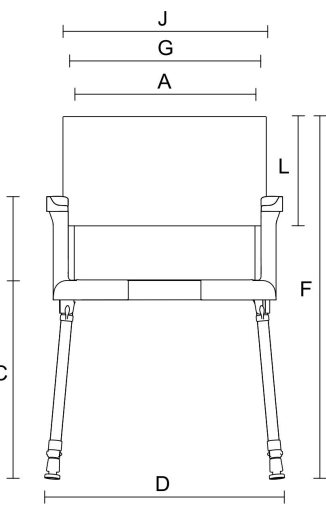
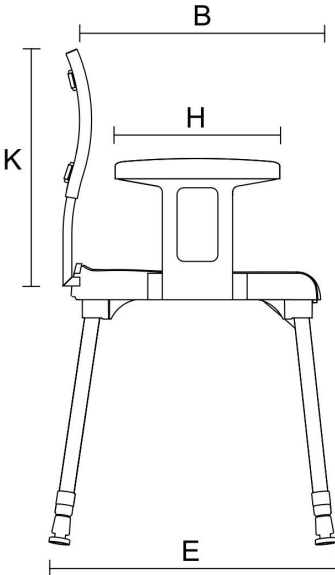
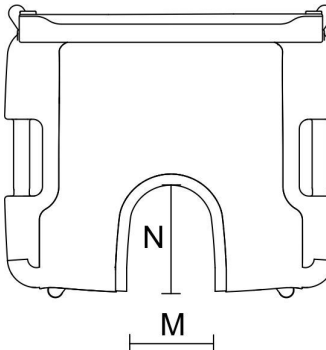
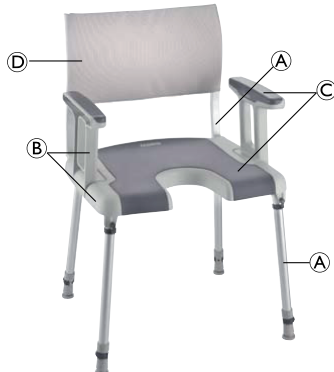


This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

			
Fig. 3	Fig. 4	Fig. 5	Fig. 6
			
Fig. 7	Fig. 8	Fig. 9	Fig. 10
			
Fig. 11	Fig. 12	Fig. 13	Fig. 14

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the

website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Do not stand on the product.
- Do not use or store the product outdoors.
- Do not tilt.
- Do not sit on the product if not all four legs have full contact to the level ground.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

2.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 2)

Ⓐ	Manufacturer	Ⓕ	Lot number
Ⓑ	European Conformity	Ⓖ	Unique Device Identifier
Ⓒ	Read user manual	Ⓖ	Medical Device
Ⓓ	Maximum user weight	Ⓖ	Reference number
Ⓔ	Production date	Ⓖ	Product designation



The identification label is attached to the underside of the seat plate.

3 Product Overview

3.1 Intended Use

The Aquatec Sorrento is a modular shower chair, intended to be used as a shower aid. It is composed of a stool with four anti-slip height adjustable and foldable legs and a padded plastic seat. The product is available with or without padded detachable armrests, a textile backrest and a hygiene cut-out on the seat.

This product is intended to be used as a shower aid.

Intended User

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

Indications

- Restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see 7 *Technical Data*, page 5.

3.2 Scope of Delivery (Fig. 1)

- Seat plate with foldable legs
- Armrest (if applicable) (2x)
- Backrest (if applicable)
- Safety clips (4x)
- User manual

The scope of delivery depends on the version ordered. The possible versions are shown in figure 1.

4 Setup (Fig. 3 – 10)



CAUTION!

Risk of Finger Trapping

- Take care during assembly.

1. Fold out legs Ⓐ on both sides, see Fig 3.
2. Secure legs with safety clips Ⓑ on all four sides, see Fig 4.

**CAUTION!****Risk of Injury**

- Ensure that all safety clips are correctly assembled.

Adjusting the Seat Height

The height of the seat can be adjusted between 460 and 610 mm in six steps of 25 mm.

1. Remove safety clips Ⓐ from all four legs, see Fig 8.
2. Adjust the height Ⓑ of the legs, see Fig 8.
3. Re-insert safety clips Ⓐ on all four legs, see Fig 8.

**WARNING!****Risk of Falling**

- Ensure that all legs are adjusted to the same height, see Fig 10.

Fitting the Armrests (Option)

1. Drop armrests Ⓐ into seat plate Ⓑ on both sides, see Fig 5.

**WARNING!****Risk of Injury**

- Ensure that both catches Ⓒ in each armrest audibly engage on the underside of the seat plate, see Fig 5.

**CAUTION!****Risk of Entrapment**

- Do not put your fingers in open holes at the armrest and below the seat.

Fitting the Backrest (Option)

1. Push backrest frame Ⓐ into the rear openings of seat plate Ⓑ on both sides, see Fig 6.

**WARNING!****Risk of Injury**

- Ensure that both catches Ⓒ of the backrest frame audibly engage on the underside of the seat plate, see Fig 6.

2. Pull down backrest cover Ⓐ over both sides of the backrest frame, see Fig 7.

**WARNING!****Risk of Injury**

- Ensure that the ends of the backrest frame are properly located in the recesses Ⓓ on the right and left of the backrest cover, see Fig 7.

3. Close the backrest bands by pushing latches Ⓒ into buckles Ⓑ, see Fig 7.

**WARNING!****Risk of Injury**

- Make sure that all buckles are securely closed.

4. Tighten the backrest bands, see Fig 9.



Tighten or slacken the bands to adjust the firmness of the backrest cover.

The chair is disassembled in reverse order to assembly.

5 Maintenance**5.1 General Maintenance Information**

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

5.2 Cleaning and Disinfection**General Safety Information****CAUTION!****Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.

**NOTICE!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals**NOTICE!**

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

Cleaning**NOTICE!**

Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand.
- 85 °C for 3 minutes by automatic washing systems.

1. Remove detachable parts.
2. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
3. Dry the parts with a cloth.

Cleaning the Backrest Cover

1. Remove the backrest cover.
2. Machine-wash the cover at max. 60 °C using a mild detergent.

**NOTICE!****Risk of Damage**

- Washing at higher temperatures can cause damage.
- Do not tumble dry.

**NOTICE!**

Excessive cleaning can damage the textile.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

6 After Use

6.1 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data

7.1 Dimensions, Weights and Materials

Dimensions (Fig. 11, 12, 13)			
(A)	400 mm	(H) ¹	280 mm
(B)	400 mm	(I) ¹	195 mm
(C)	460 - 610 mm	(J) ¹	470 mm
(D)	570 - 600 mm	(K) ¹	380 mm
(E)	490 - 520 mm	(L) ¹	280 mm
(F) ¹	850 - 990 mm	(M) ¹	140 mm
(G) ¹	440 mm	(N) ¹	170 mm

1 if applicable

Weights (Fig. 14)	
Shower stool	3.5 kg
Shower stool with armrest	4 kg
Shower chair	5.5 kg
Max. user weight	135 kg

Materials (Fig. 14)			
(A)	AL	(C)	PP
(B)	PP	(D)	Nylon / PVC coated

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

de

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung

mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Nicht auf das Produkt stellen.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Nicht kippen.
- Nicht auf das Produkt setzen, sofern nicht alle vier Beine vollen Bodenkontakt haben.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede finden Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

2.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 2)

(A)	Hersteller	(F)	Chargennummer
(B)	CE-Kennzeichnung	(G)	Produktidentifizierungsnummer
(C)	Gebrauchsanweisung lesen	(H)	Medizinprodukt
(D)	Maximales Benutzergewicht	(I)	Referenznummer
(E)	Produktionsdatum	(J)	Produktbezeichnung



Das Typenschild ist an der Unterseite der Sitzplatte angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Verwendungszweck

Aquatec Sorrento ist ein modularer Duschstuhl, der zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen ist. Er besteht aus einem Duschhocker mit vier rutschfesten, höhenverstellbaren und einklappbaren Beinen und einem gepolsterten Kunststoffsitz. Das Produkt ist mit oder ohne zwei Armlehnen (gepolstert, abnehmbar), mit oder ohne Textilrückenlehne und mit oder ohne Hygieneausschnitt im Sitz erhältlich.

Dieses Produkt ist zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

Vorgesehene Benutzer

Zum Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen oder eingeschränkter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B.: Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Hinsichtlich des maximal zulässigen Benutzergewichts siehe 7 Technische Daten, Seite 8.

3.2 Lieferumfang (Abb. 1)

- Sitzplatte mit einklappbaren Beinen
- Armlehne (falls zutreffend) (2x)
- Rückenlehne (falls zutreffend)
- Sicherungsklemmen (4x)
- Gebrauchsanweisung

Der Lieferumfang richtet sich nach der bestellten Ausführung. Die möglichen Ausführungen sind in Abbildung 1 dargestellt.

4 Montage (Abb. 3 bis 10)



VORSICHT!
Klemmgefahr für die Finger
– Vorsicht bei der Montage.

1. Klappen Sie die Beine ① an beiden Seiten aus, siehe Abb. 3.
2. Sichern Sie die Beine mit Sicherungsklemmen ② auf allen vier Seiten, siehe Abb. 4.



VORSICHT!
Verletzungsgefahr
– Stellen Sie sicher, dass alle Sicherungsklemmen korrekt angebracht sind.

Einstellen der Sitzhöhe



Die Höhe des Sitzes kann in sechs Stufen von jeweils 25 mm von 460 bis 610 mm eingestellt werden.

1. Entfernen Sie die Sicherungsklemmen ① von allen vier Beinen, siehe Abb. 8.
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ② der Beine ein, siehe Abb. 8.
3. Führen Sie die Sicherungsklemmen ① an allen vier Beinen wieder ein (siehe Abb. 8).



WARNUNG!
Sturzgefahr
– Stellen Sie sicher, dass bei allen Beinen die gleiche Höhe eingestellt wurde, siehe Abb. 10.

Anbringen der Armlehnen (optional)

1. Setzen Sie die Armlehnen ① auf beiden Seiten in die Sitzplatte ② ein, siehe Abb. 5.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Stellen Sie sicher, dass in beiden Armlehnen jeweils beide Verriegelungen ③ an der Unterseite der Sitzplatte hörbar einrasten, siehe Abb. 5.



VORSICHT!
Einklemmgefahr
– Stecken Sie Ihre Finger nicht in die offenen Löcher an den Armlehnen und unterhalb der Sitzplatte.

Anbringen der Rückenlehne (optional)

1. Drücken Sie den Rückenlehnenrahmen ① auf beiden Seiten in die Öffnungen hinten an der Sitzplatte ②, siehe Abb. 6.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Stellen Sie sicher, dass beide Verriegelungen ③ des Rückenlehnenrahmens an der Unterseite der Sitzplatte hörbar einrasten, siehe Abb. 6.

2. Ziehen Sie den Rückenlehnbezug ① über beide Seiten des Rückenlehnrahmens nach unten, siehe Abb. 7.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Achten Sie darauf, dass die Enden des Rückenlehnrahmens korrekt in den Aussparungen ④ auf der rechten und linken Seite des Rückenlehnbezugs sitzen, siehe Abb. 7.

3. Schließen Sie die Rückenlehnriemen, indem Sie die Riemenzungen ⑤ durch die Schnallen ⑥ führen, siehe Abb. 7.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Achten Sie darauf, dass alle Schnallen ordnungsgemäß geschlossen sind.

4. Ziehen Sie die Rückenlehnriemen fest, siehe Abb. 9.



Ziehen Sie die Riemen fest oder lockern Sie sie, um die Festigkeit des Rückenlehnbezugs anzupassen.

Die Demontage des Stuhls erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Montage.

5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!
Kontaminationsgefahr
– Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



HINWEIS!
Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.
– Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
– Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanweisung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
– Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
– Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



HINWEIS!
Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:
– regelmäßig, sofern es verwendet wird,
– vor und nach jeder Wartung,
– nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten,
– vor Benutzung durch einen neuen Patienten.

Reinigung

- ! HINWEIS!**
 Maximale Reinigungstemperatur:
 – 60 °C von Hand.
 – 85 °C 3 Minuten lang in automatischen
 Waschsystemen.

1. Abnehmbare Teile entfernen.
2. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
3. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

Reinigung des Rückenlehnenbezugs

1. Nehmen Sie den Rückenlehnenbezug ab.
2. Waschen Sie den Rückenlehnenbezug bei max. 60 °C mit einem milden Waschmittel in der Waschmaschine.

- ! HINWEIS!**
Gefahr von Sachschäden
 – Waschen bei höheren Temperaturen kann Beschädigungen zur Folge haben.
 – Nicht im Wäschetrockner trocknen.

- ! HINWEIS!**
 Übermäßige Reinigung kann den Stoff schädigen.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe 5 *Instandhaltung*, Seite 7.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

6.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

7 Technische Daten

7.1 Abmessungen, Gewichte und Materialien

Abmessungen (Abb. 11, 12, 13)			
(A)	400 mm	(H) ¹	280 mm
(B)	400 mm	(I) ¹	195 mm
(C)	460–610 mm	(J) ¹	470 mm
(D)	570–600 mm	(K) ¹	380 mm
(E)	490–520 mm	(L) ¹	280 mm
(F) ¹	850–990 mm	(M) ¹	140 mm
(G) ¹	440 mm	(N) ¹	170 mm

1 Sofern zutreffend.

Gewichtsangaben (Abb. 14)	
Duschhocker	3.5 kg
Duschhocker mit Armlehnen	4 kg
Duschstuhl	5.5 kg
Max. Benutzergewicht	135 kg

Materialien (Abb. 14)			
(A)	AL (Aluminium)	(C)	PP (Polypropylen)
(B)	PP (Polypropylen)	(D)	Nylon/PVC-beschichtet

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

7.2 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'inclinez pas le produit.
- Ne vous asseyez pas sur le produit si les quatre pieds ne sont pas parfaitement en contact avec le sol.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure


Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

(A)	Fabricant	(F)	Numéro de lot
(B)	Conformité européenne	(G)	Identificateur unique de dispositif

Ⓒ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓗ	Dispositif médical
Ⓓ	Poids maximal de l'utilisateur	①	Numéro de référence
Ⓔ	Date de production	①	Désignation du produit

 L'autocollant d'identification est fixé sur la face intérieure de la plaque d'assise.

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

L'Aquatec Sorrento est une chaise de douche modulaire, conçue pour être utilisée comme aide à la douche. Il se compose d'un tabouret pourvu de quatre pieds antidérapants, réglables en hauteur et relevables et d'une assise en plastique rembourrée. Ce produit est disponible avec ou sans accoudoirs amovibles et rembourrés, un dossier en tissu et une découpe d'hygiène sur l'assise.

Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Utilisateur prévu

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont la mobilité ou la force musculaire est restreinte ou limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indications

- Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour connaître le poids maximal autorisé de l'utilisateur, reportez-vous aux 7 *Caractéristiques Techniques*, page 11.

3.2 Contenu (Fig. 1)

- Plaque d'assise avec pieds rabattables
- Accoudoir (le cas échéant) (2x)
- Dossier (le cas échéant)
- Clips de sécurité (4x)
- Manuel d'utilisation

Le contenu dépend de la version commandée. Les versions possibles sont illustrées à la figure 1.

4 Mise en place (Fig. 3 à 10)



ATTENTION !

Risque de coincement des doigts

– Procédez avec précaution lors du montage.

1. Dépliez les pieds Ⓐ des deux côtés, voir fig. 3.
2. Fixez les pieds des quatre côtés à l'aide des clips de sécurité Ⓑ, voir fig. 4.



ATTENTION !

Risque de blessure

– Assurez-vous que tous les clips de sécurité sont correctement montés.

Réglage de la hauteur d'assise



La hauteur de l'assise peut être réglée entre 460 et 610 mm, par six paliers de 25 mm.

1. Retirez les clips de sécurité Ⓐ des quatre pieds, voir fig. 8.
2. Réglez la hauteur Ⓑ des pieds, voir fig. 8.
3. Remplacez les clips de sécurité Ⓐ sur les quatre pieds, voir fig. 8.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

– Veillez à ce que tous les pieds soient réglés à la même hauteur, voir fig. 10.

Fixation des accoudoirs (option)

1. Introduisez les accoudoirs Ⓐ de chaque côté de la plaque d'assise Ⓑ, voir fig. 5.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

– Veillez à bien entendre les deux butées d'arrêt Ⓒ de chaque accoudoir s'engager dans la partie inférieure de la plaque d'assise, voir fig. 5.



ATTENTION !

Risque de coincement

– Ne placez pas les doigts dans les trous ouverts de l'accoudoir et sous l'assise.

Fixation du dossier (option)

1. Poussez le cadre du dossier Ⓐ dans chacune des ouvertures arrière de la plaque d'assise Ⓑ, voir fig. 6.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

– Veillez à bien entendre les deux butées d'arrêt Ⓒ du cadre du dossier s'engager dans la partie inférieure de la plaque d'assise, voir fig. 6.

2. Installez la toile du dossier Ⓐ des deux côtés du cadre du dossier, voir fig. 7.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

– Veillez à ce que les extrémités du cadre du dossier soient correctement positionnées dans les encoches Ⓓ à droite et à gauche de la toile du dossier, voir fig. 7.

3. Fermez les lanières du dossier en enfonçant les loquets Ⓒ dans les boucles Ⓑ, voir fig. 7.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

– Assurez-vous que toutes les boucles sont correctement fermées.

4. Serrez les lanières du dossier, voir fig. 9.



Serrez ou relâchez les lanières pour ajuster la résistance de la toile du dossier.

Le démontage de la chaise s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

5 Maintenance

5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

5.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



AVIS !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage



AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de l'utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Nettoyage



AVIS !

Température maximale de nettoyage :

- 60 °C à la main.
- 85 °C pendant 3 minutes avec des systèmes de lavage automatique.

1. Retirez les pièces amovibles.
2. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
3. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Nettoyage de la toile de dossier

1. Retirez la toile de dossier.
2. Lavez la toile en machine à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.



AVIS !

Risque de dommage matériel

- Le lavage à des températures supérieures peut provoquer des dommages.
- Pas de sèche-linge.



AVIS !

Un nettoyage excessif peut endommager le textile.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

6 Après l'utilisation

6.1 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

6.2 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

7 Caractéristiques Techniques

7.1 Dimensions, poids et matériaux

Dimensions (Fig. 11, 12, 13)			
(A)	400 mm	(H) ¹	280 mm
(B)	400 mm	(I) ¹	195 mm
(C)	460 - 610 mm	(J) ¹	470 mm
(D)	570 - 600 mm	(K) ¹	380 mm
(E)	490 - 520 mm	(L) ¹	280 mm
(F) ¹	850 - 990 mm	(M) ¹	140 mm
(G) ¹	440 mm	(N) ¹	170 mm

1 le cas échéant

Poids (Fig. 14)	
Tabouret de douche	3.5 kg
Tabouret de douche avec accoudoir	4 kg
Chaise de douche	5,5 kg
Poids maximal de l'utilisateur	135 kg

Matériaux (Fig. 14)			
(A)	AL	(C)	PP
(B)	PP	(D)	Nylon/enduit PVC

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

7.2 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

it

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'aperto.
- Non inclinare.
- Non sedersi sul prodotto in caso non tutte e quattro le gambe siano completamente appoggiate su terreni privi di dislivelli.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.